

JMÉNO:

BA203L: litevština, praktikum

16. 10. 2007

1. Přeložte slova a fráze do litevštiny:

já bydlím na venkově	matka velmi milovala svého syna
ony bydlely ve městě	proč pláčeš?
deštník	slunce „září“, svítí
hedvábí	nádherný den
nebe; obloha	od té doby

Konstantin má jemný hlas	dobrá nálada
lidová píseň	vášnivě diskutovat
měl spoustu přátel	myšlenkový svět (dosl. svět myslí)

2. Přeložte slova a fráze do češtiny:

Dainuodamas su broliais liaudies dainas, vesdavo pirmu balsu.

Kalba jo buvo paprasta, bet raiški ir vaizdinga.

Bendraudamas su žmonėmis, jis buvo kuklus.

Brolis turėjo nemaža sąmojo.

Konstantinas aiškiai skirdavo svarbius dalykus nuo mažaverčių.

Vyresnysis sūnus dažė šilką. Jaunesnysis darė iš jo skėčius.

Aprauks dangų debesys, ims lyti ir motina nuliūsta.

Kaip reikės sūnui gyventi?

Pasirodė saulė danguje.

Neverk, skausmas ir džiaugsmas kartu gyvena.

Motina nusišypsojo, apsižvalgė.

„Kokia nuostabi diena! – pagalvojo ji. – Greitai išdžiūs sūnui šilkas.“